



# SEMANARIO

## DE SALAMANCA

DEL SABADO 27 DE FEBRERO DE 1796.

### VERSOS INEDITOS

DEL R. P. M. FR. LUIS DE LEON.

Introduccion del Psalmo VI: *Domine ne in furore &c.*

En lagrimas deshecho,

Y en un Ay! convertido el dulce canto,

Atravesado el pecho

De gran temor y espanto,

A tí vuelvo mi Dios, en triste llanto.

Lo que no fué bastante

A hacer el dulce amor, ya lo ha causado

El temor, que delante

Me pone mi pecado,

Y él me tiene á tus pies arrodillado.

Pienso la ofensa hecha,

Que de mi bien me aparta y me desvía;

Y aquella cuenta estrecha

Que he de dar aquel dia

Que salga de este cuerpo el alma mia!

Y habiéndola pensado,

Pienso viéndome tal, que he de perderte,

Bb

Y quedar sepultado,  
Sin jamás poder verte,  
En la region y sombra de la muerte.

Triste desconfianza  
Te me muestra terrible y riguroso;  
Socorre la esperanza  
En trance tan forzoso,  
Diciendo que eres manso y amoroso.

Y dame atrevimiento  
Para llegarme á tí del bien la palma,  
Soplando un dulce viento  
Con que navega mi alma,  
Que estaba ya del todo puesta en calma.

Inclina tus oídos,  
Mi Dios, al pobre que te esta llamando:  
Escucha los gemidos  
Del que te va buscando,  
Y con el Santo Rey dice llorando....

*Domine, ne in furore tuo arguas me.*

No permitas Señor,  
Partir mi alma tal sin penitencia,  
Que con bravo furor  
Me quite tú presencia  
En el final juicio tu sentencia.

*Neque in ira tua corripias me.*

Dame que en esta vida  
Me aproveche del tiempo que me has dado;  
Para que en la partida  
Quando fuere juzgado,  
No vea yo, Señor, tu rostro ayzado.

*Miserere mei Domine, quoniam infirmus sum.*

De mi te compadece,  
Señor, misericordia es lo que pido,  
Mira qual se te ofrece



Un Pecador herido,  
Con mil infirmitades combatido.

Mui enfermo me siento,  
Y para bien obrar debilitado;  
Y faltame el aliento  
Para poder cuitado  
Resistir á los vicios y al pecado.

*Sana me Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.*

En tí solo confío;  
Saname pues Señor, que la flaqueza  
Es tal, y el dolor mio,  
Que de pies á cabeza  
Todo el cuerpo maltrata pieza á pieza.

*Et anima mea turbata est valde.*

Mi alma de verdad  
Se siente gravemente fatigada,  
Por la dificultad  
De verse colocada  
En la perfecta senda deseada.

*Sed tu Domine usquequo?*  
Queda en tan triste estado  
Su mal, y tu justicia remirando  
Padece en sumo grado;  
Sus fuerzas van faltando:  
Pero dime Señor, dime hasta quando?

Hasta cuándo querrás  
Con tál tribulacion verme anegado?  
Quándo Señor vendrás?  
Hasta quando olvidado  
Seré, y con tales penas castigado?

*Convertere Domine.*

No me entregues á olvido  
Tardando, vuelve el rostro que apartado  
Justamente habia sido  
De mi, por ser culpado.

Muestramelo benigno, y no enojado.

*Et eripe animam meam.*

Dexa mi alma esenta

Del pecado que á muerte la condena:

En salud la aposenta

Libre de culpa y pena,

Rompiendo de sus vicios la cadena.

*Salvum me fac.*

De los cuales librarne

Te suplico, Señor, tengas memoria;

Y tambien de salvarne

Dandome gracia y gloria,

Y de mis enemigos la vitoria.

*Propter misericordiam tuam.*

La justicia ó bondad

Que puede merecerlo, á mi me falta;

Mas por la piedad

Que en tí mi Dios se esmalta,

Te pido que me des virtud tan alta.

*Quoniam non est in morte qui memor sit tui.*

Porque entre aquella gente

Que á sempiterna muerte has condenado,

Eres generalmente

De todos olvidado,

Y tu nombre de nadie es venerado.

*In inferno autem quis cofitebitur tibi?*

¿Habrá quien confesarte

Querrá en tormento puesto? Padre eterno,

¿Querrá alguno loarte

En el horrible infierno?

Librame pues Señor del llanto eterno.

*Laboravi in gemitu meo.*

Oye mi peticion

Mirando immenso Dios, que he procurado

Hacer satisfaccion



Con trabajo pesado  
De penas y gemidos rodeado.

*Lavabo per singulas noctes lectum meum.*

No se me irán ociosas  
Las noches que al reposo convidando  
Estan mas dolorosas,  
Lagrimas derramando;  
Mi triste lecho lavaré llorando.

*Lachrymis meis stratum meum rigabo.*

Mis ojos hechos fuente,  
De entrañables suspiros fatigado,  
Llorando amargamente  
Bañaré yo mi estrado,  
Al descanso sabroso dedicado.

*Turbatus est á furore oculus meus.*

La consideracion  
Interior de mi alma está sumida,  
Con la recordacion  
De la pasada vida,  
Y tu venganza en ella merecida.

*Inveteravi inter omnes inimicos meos.*

Entre los que induciéndo  
Me andaban con enojo foribundo  
Me estuve envejeciendo,  
Sea Carne , Demonio y Mundo,  
Que deseaban verme en el profundo.

Aunque eran enemigos  
El consejo de Pablo despreciando  
Tomellos por amigos,  
El viejo hombre abrazando,  
Que á su querer me andaba gobernando.

*Discedite á me omnes , qui operamini iniquitatem.*

Mas hecha ya mudanza  
(Con el favor Divino ) en este intento,  
Digo con confianza

Id lejos de mi asiento  
Todos los que buscastes mi tormento.  
Los que de la maldad  
Siguiendo vais el aspero sendero,  
De mi ya os apartad,  
Dexadme que no quiero  
Tomar vuestro consejo crudo y fiero.

*Quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.*

Yo no es justo que emprenda  
Camino que al Señor es tan odioso:  
Volver cumple la rienda,  
Pues misericordioso  
Oyó mi voz y llanto lacrimoso,

*Exaudivit Dominus deprecationem meam.*

*Dominus orationem meam suscepit.*

Oyó el Señor mi ruego;  
Perdonóme la ofensa cometida;  
Recibió desde luego  
Mi oracion ofrecida,  
Otorgando el remedio de mi vida.

*Erubescant et conturbentur vehementer  
omnes inimici mei.*

Confúndanse de verme  
Todos mis enemigos, pues quisieron  
Totalmente perderme,  
Y pues que no lo hicieron,  
Averguencense de ver que no pudieron.

*Convertantur et erubescant valde velociter.*

Turbados sin tardanza  
Se vean, pues me miran levantado,  
Y con firme esperanza  
En tan feliz estado  
Por la divina gracia reparado.



## ANECDOTA.

## I

Hai pueblos enteros , que se procuran la muerte por librarse de los trabajos de la vejez , y las incomodidades de la vida : quando los salvajes de la Bahía de Hudson llegan á una edad decrepita , en que no pueden ganar por sí el sustento , celebran un festin , en el qual se junta toda familia , y despues de haber pronunciado una larga harenga en la qual convidan á todos á portarse como hombres de bien , y amarse los unos á los otros , entregan un cordel á uno de sus hijos suplicándole que los saque quanto antes de este mundo en donde ya no pueden servir sino de carga á los demas : el hijo obedece á su padre , y le quita en un momento la vida.

## II.

Los antiguos Daneses honraban la memoria de un guerrero que lexos de temer la muerte , la aguardaba con rostro risueño : un Autor Danés hablando de un heroe de su pais llamado Agnar dice ; „ Agnar cayó serio y murió.

## COMERCIO.

*Conpenhague 5 de Enero.*

En todo el año anterior de 65 pasaron por el Estrecho de *Sund* , 7953 Embarcaciones , en la forma siguiente : 2549 Inglesas , 2336 Suecas , 1629 Danesas 949 Prusianas , 127 Americanas , 127 de Rostok , 61 de Bremen , 61 de Lubec , 41 de Curlandia , 37 de Oldem-

boug, 33 de Hamburgo, 24 Italianas, 11 Portuguesas, 7 Españolas, 61 Rusas, y una Holandesa.

## FE DE ERRATAS.

N.º 301 pag. 170 lin. presuntuoso *lee* presuntubsa: pag. 174 lin. 7. crimem *lee* crimen: 20 el mas mas malo *lee* el mas malo: idem N.º 303 pag. 188 lin. 14. abudacia *lee* abundancia: pag. 190 art. literatura extrangera Ennios: *lee* Ennio.

### *Subscription á este Periódico.*

Se admiten solamente en esta Ciudad en la Librería de Alegria, calle de la Rua pagando cada mes 6 rs. vn. y los de fuera 14; pero se les remitirá á los parages en donde existan los Subscriptores por el correo francos: y en Madrid podran hacerlo en la Librería de Don Juan Llera, y en el Despacho principal del Diario, como en Cadiz, Barcelona y Valencia, en los respectivos Despachos de sus Periódicos. En Valladolid, Alcalá y Pamplona, en las Librerías de Santander, Ramirez y Longas.

CON PRIVILEGIO REAL.

POR FRANCISCO DE TOXAR, CALLE DE LA RUA.